



**El Faro**



CANAL DE PANAMÁ



**CONSERVAR  
ES PROSPERAR**

**¿Y SI**

**TIENES**

**LA PIEZA**

**QUE FALTA?**

Tus piezas u objetos del acontecer histórico de Panamá entre 1964 - 1999 nos ayudarán a reconstruir y preservar la memoria histórica de nuestro país.

# EL FARO

Abril 2022

No. 166

## Central 5-6-7

*Niños educados para el futuro.*

## Actualidad 8-9

*Evolución de la estructura de peajes del Canal.*

## Perspectiva 10-11

*Calado estable durante la estación seca del año 2022.*

## Conservación 12-13

*Café para soñadores y viajeros.*

## Infografía 14-15

*Nueva estructura de peajes.*

## Puente 16-17

*La enfermedad de Chagas.*

## Enfoque 18-19

*Profesiones y vocaciones ambientales.*

## Comunidad 20-21

*En el alma de la Cuenca.*

## Ventana 22

*Naciones Unidas destaca el aporte del Canal a la resiliencia de Panamá.*

## Mundo

*Invirtiendo en nuestra tierra.*

## Memoria histórica 24-25

*Los mapas de la biblioteca Presidente Roberto F. Chiari*

## Visita 26

*Secretario de Estado de EE.UU. visita el Canal de Panamá.*

## Noticias 27

*El Canal y el Ministerio Público comparten jornada de actualización.*



CANAL DE PANAMA

---

### Junta Directiva:

**Aristides Royo Sánchez** (Presidente)

**Roberto Ábrego**

**Laury Melo de Alfaro**

**Ricardo Manuel Arango**

**Jorge Luis González Barrios**

**Nicolás González Revilla Paredes**

**Luis Navas Pájaro**

**Dora M. Perez Balladares B.**

**Oscar Ramírez**

**Enrique Sánchez Salmon**

**Francisco Sierra**

---

**Ricaurte Vásquez Morales**

Administrador

**Ilya Espino de Marotta**

Subadministradora

---

**Marianela Dengo de de Obaldía**

Vicepresidenta de Comunicación  
e Imagen Corporativa

**Jovanka Guardia**

Gerente (e) de Comunicación e Imagen

**Miroslava Herrera**

Editora

**Giancarlo Bianco**

Supervisor  
Productos Informativos

**Nicolás Psomas**

**Wellington Luck**

Fotógrafos

**Antonio Salado P.**

Diagramación e Infografía

---

elfaro@pancanal.com

## PROTEGER PARA PROSPERAR



El Canal de Panamá es un camino de agua dulce que atraviesa el bosque tropical centroamericano. Alimentada por poderosos ríos, la vía interoceánica depende de la salud de sus bosques.

A partir del 31 de diciembre de 1999, el Canal de Panamá asume la responsabilidad de vigilar y proteger la Cuenca Hidrográfica que le rodea. Los 3,313 kilómetros cuadrados de tierra alrededor del paso entre los océanos producen y almacenan el agua de dos ciudades y facilitan el tránsito de barcos. Esta inmensa riqueza natural ha rendido grandes beneficios al país en más 22 de años de administración panameña.

En estas dos décadas, el plan de manejo de la Cuenca Hidrográfica del Canal ha desarrollado proyectos de educación ambiental, reducción de riesgo y participación ciudadana que han sido reconocidos por sus resultados. Jóvenes profesionales de las seis subcuencas que hoy en día lideran un cambio, fueron niños que recibieron formación ambiental de estos programas.

Por medio de la ciencia, el Canal da seguimiento minucioso a los fenómenos atmosféricos y planifica de acuerdo con los datos. Por esto, la administración del Canal dedica diversos equipos profesionales, científicos y técnicos para hacer posible el cuidado de este patrimonio. La conservación de la Cuenca como una gran esponja de bosques es una de las tareas más esenciales de su administración.

En esta edición de **El Faro**, honramos esa conexión de Panamá con su naturaleza, ganancia para el país.

### **Marianela Dengo de de Obaldía**

Vicepresidenta de Comunicación e Imagen Corporativa



Los Guardianes de la Cuenca forman parte de una estrategia didáctica para fomentar una actitud emprendedora, solidaria y de respeto al ambiente.

# NIÑOS EDUCADOS PARA EL FUTURO



**Por Miroslava Herrera**

El correcto funcionamiento de la vía interoceánica y la producción de agua para dos millones de personas dependen del equilibrio de los ecosistemas de la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá.

Estos ecosistemas, a su vez, son impactados por la conciencia ambiental de todos los ciudadanos, y esta surge a partir de una formación temprana y certera.

**La semilla de la educación**

Humberto Guevara es el joven presidente del Consejo Consultivo de Chagres Alhajuela, una plataforma participativa de las personas que habitan esa región de la Cuenca.

“Empecé en el programa Guardianes de la Cuenca a los 10 años, cuando estaba en quinto grado de la escuela de Nuevo Caimitillo. Nos explicaban qué era la Cuenca y por qué era importante. Lo más importante fue darnos cuenta del valor del lugar donde vivíamos”, rememora.

Luego de completar el programa que duraba dos años, los niños de la Cuenca pasaron a formar parte de la Red de Jóvenes Ambientalistas. “Lo que nos habían enseñado había creado en nosotros conciencia y ganas de seguir participando”, explica Guevara. Atrás quedaron los libros de colorear y llegaron las lecciones de incidencia comunitaria en las que se formaron en reforestación, limpieza de áreas, manejo de desechos sólidos, entre otros temas.

Para la ingeniera ambiental Itzel Muñoz, la conexión se dio por medio de giras escolares. “Fue desde kinder, cuando nos llevaban a lugares naturales. Desde ese momento, sentí que la naturaleza tenía una conexión con los seres humanos”.

Motivada por sus amistades, Itzel se unió a la Red hace siete años. “Supe que estaba el grupo de jóvenes encargados de proteger la Cuenca; no eran solo de esta área de Chilibre y Chilibrillo, sino que habían otras regiones que también se ocupaban del cuidado ambiental” narra la ingeniera. “Somos familias ambientales”, acotó.

**Los programas de educación ambiental en las comunidades de la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá han visto crecer a una generación que hoy conoce y defiende su entorno.**



Yanireth Ríos, docente de ciencias naturales.



Ricardo Lawrence, especialista en educación ambiental del Canal de Panamá.



Humberto Guevara, presidente del Consejo Consultivo Chagres -Alhajuela.

## Liderazgo juvenil que empieza a rendir frutos

Guevara preside el Consejo Consultivo de Chagres Alhajuela desde octubre de 2021. “Para los jóvenes, entrar al Consejo es un paso importante porque en él se aplica todo lo aprendido en tomas de decisiones reales”, sostiene Guevara.

“La región hídrica Chilibre-Chilibrillo es una de las más pobladas de la Cuenca, y es por eso que cuando ingresé a la universidad para estudiar ingeniería ambiental, me quise enfocar la relación entre el ordenamiento territorial y el cuidado del agua”, explica Muñoz.

## Un aula verde en Chilibre

La docente de ciencias naturales del Instituto Profesional y Técnico de Chilibre (IPT), Yanireth Ríos, sabe que lo que necesitan sus estudiantes es motivación. “Enseño a jóvenes de 12 a 18 años y les animo a valorar la biodiversidad de su entorno y a ser agentes de cambio en su comunidad”, señala la profesora.

En colaboración con el Canal de Panamá, el IPT de Chilibre creó un sendero en sus predios que se ha vuelto un laboratorio al aire libre. “Necesitábamos algo interactivo con los estudiantes para que salieran del aula y por eso nació el sendero que llamamos La Huaca”, cuenta Ríos.

El Ministerio de Educación (Meduca) y el Canal de Panamá impartieron recientemente un diplomado de educación y cultura ambiental, dirigido a docentes y estudiantes de las comunidades asentadas en la Cuenca Hidrográfica de la vía acuática. Participaron 660 estudiantes, 37 docentes de planteles educativos de 14 comunidades educativas y 36 jóvenes líderes. La profesora Ríos destaca que lo que más valoró de esta formación fue que “se formó una red entre docentes de la Cuenca que ahora mantenemos contacto y hacemos planes para intercambiar experiencias y proyectos”.



Medición de la cantidad de agua en quebrada La Bonga



Itzel Muñoz, ingeniera ambiental.

## Educación continua

La educación ambiental es un proceso para toda la vida. Empieza en las aulas, pero nunca deja de aportar valor al individuo.

Ricardo Lawrence es parte del equipo interdisciplinario de gestión socioambiental del Canal de Panamá, y explica que “en Panamá, la educación ambiental se imparte formalmente en las escuelas por ley desde diciembre de 2014. Pero, también existe una educación informal que se da en reuniones, ferias, eventos, campañas publicitarias donde se habla y se sensibiliza a las personas sobre el cuidado del ambiente”.

“La educación ambiental es un proceso para toda la vida porque nos beneficiamos de un ambiente sano en todas las etapas”, sostiene Lawrence.

## Sueños de una juventud consciente

Para Muñoz, la meta más importante a 50 años es el manejo de la basura. “Ese es mi ideal, que las personas aprendan qué hacer con sus desechos”, señala.

En el mes de marzo, la Red de Jóvenes Ambientalistas presentó ante el Canal de Panamá una oferta educativa integrada en educación media, técnica y profesional que describe las limitaciones a las que se enfrentan los estudiantes de la Cuenca,



Establecimiento de jardines en Chilibre.

y propone soluciones relacionadas con la construcción de centros de enseñanza superior, aprovechamiento de infraestructuras existentes, transporte, becas, acceso a Internet, lugares de hospedaje, entre otros.

“El reto más importante que tenemos es integrar”, sostiene Guevara. “Saber que no hay aportaciones pequeñas”.

Por su parte, Yanireth Ríos sabe que los cambios no son inmediatos. “Trabajamos con mucha paciencia y no nos rendimos”, declara.

# EVOLUCIÓN DE LA ESTRUCTURA DE PEAJES DEL CANAL



**Por Octavio Colindres**

Desde la apertura del Canal de Panamá en 1914, los buques han pagado peajes para transitarlo. Lo que sigue es una reseña de la evolución de los peajes y su futuro.

A partir del 1 de octubre de 1994 los peajes se han calculado sobre la base del Sistema Universal de Arqueo de Buques del Canal de Panamá (CP/SUAB), el cual, a su vez, tiene como base el estándar internacional de arqueo de tonelaje establecido por la Convención Internacional de Arqueo de Buques de 1969. Las tarifas dependen si el buque con carga, vacío o si califica para tonelaje de desplazamiento, que incluye otras embarcaciones flotantes tales como barcos de guerra y los transporte militar y naval, barcos de abastecimiento y buques hospitales, que pagan con base a su tonelaje de desplazamiento real.

Con la transferencia del Canal a manos panameñas en 1999, su administración pasó de una operación sin fines de lucro a un modelo orientado al mercado y enfocado en la atención al cliente, la confiabilidad y la rentabilidad.

## Calculando los peajes

Entre los años 2002 y 2003, el Canal de Panamá implementó la primera fase de cambios en su política de precios, e introdujo una nueva estructura que estableció una segmentación de mercado por tipos de buques que permitió tomar en cuenta las necesidades y características de cada embarcación.

En 2005, el Canal de Panamá puso en marcha un cambio en el sistema de arqueo aplicable solamente a los buques portacontenedores y a aquellos buques con capacidad para transportar contenedores sobre cubierta.

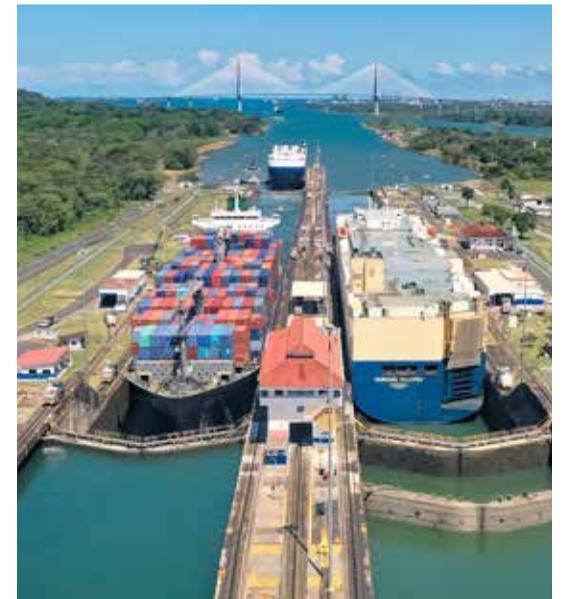


Esto modificó la medida tradicional utilizada como base de cobro en estos buques, de tonelada CP/SUAB a contenedor de veinte pies ("twenty-foot equivalent unit, TEU", por sus siglas en inglés) y estableció como base de cobro la capacidad total de carga de estos buques, incluyendo los contenedores sobre cubierta.

En 2007, continuando con los esfuerzos de diferenciación de precios iniciados en el 2002, el Canal de Panamá modificó sus peajes y reglas de arqueo con el fin de aproximar el monto de los cargos del Canal en concepto de peajes al valor que la ruta ofrece.

Este cambio incluyó una estabilidad de precios por un periodo de tres años.

El sistema de segmentación ampliaba la posibilidad del Canal de ofrecer servicios diferenciados a los diferentes segmentos del mercado. De igual modo, permitía al Canal continuar con su programa de modernización.



Mediante consultas informales realizadas entre noviembre de 2009 y abril de 2010, el Canal presentó a la industria una nueva estructura de precios. Se calculó los peajes del segmento de contenedores con un ligero ajuste del precio de la capacidad, y un nuevo cargo adicional aplicable al número de contenedores cargados a bordo del buque en el momento del tránsito. Tras considerar las sugerencias recibidas, la nueva propuesta se aplicó en enero de 2011.

El 24 de diciembre de 2014, se aprobó una modificación con la finalidad de establecer las tarifas que regirían al Canal ampliado. En la nueva estructura también se estableció un programa de lealtad que entró en vigor en el año 2016 para incentivar la migración de buques portacontenedores hacia las esclusas neopanamax.

## Una estructura simplificada

En la actualidad, como parte de su compromiso por mejorar la experiencia del servicio de tránsito al cliente y reflejar

el creciente valor de la ruta por la vía interoceánica, el Canal de Panamá publicó el 1 de abril, una propuesta para una nueva estructura de peajes que brindará a los clientes estabilidad de precios por los próximos tres años.

“Esta nueva estructura tiene como objetivo fomentar una mayor colaboración continua con los clientes” dijo el administrador del Canal de Panamá, Ricaurte Vásquez Morales

La nueva estructura simplificada reducirá el número de tarifas de 430 a menos de 60, minimizando la complejidad y facilitando las transacciones al eliminar las bandas de peajes e introducir tarifas basadas en las esclusas utilizadas y el tipo y tamaño del buque.

Todas las partes interesadas en la estructura de peajes propuesta están invitadas a participar en el proceso de consulta, así como en la audiencia pública, que se llevará a cabo en la ciudad de Panamá, el 20 de mayo de 2022 a las 9:00 am (hora local). De acuerdo con las reglas

Los cambios propuestos recalibrarán la estructura comercial del Canal de Panamá general para alinearla con los objetivos de los clientes y de la industria.

establecidas, el Canal de Panamá considerará toda la correspondencia recibida en el buzón [canaltolls@pancanal.com](mailto:canaltolls@pancanal.com) hasta las 4:15 p.m. (hora local) del 17 de mayo de 2022, así como los comentarios y opiniones presentados durante la audiencia pública.

La propuesta está disponible en el siguiente enlace: <https://pancanal.com/es/peajes/>



# CALADO ESTABLE DURANTE LA ESTACIÓN SECA DEL AÑO 2022

*Después de mantener un calado operativo estable durante la estación seca, la vía interoceánica se enfoca en proyectos de ahorro de agua a largo plazo.*

## Redacción El Faro

Hace dos años, el Canal de Panamá enfrentó un dilema sin precedentes. Después de meses de sequía, las lluvias en la vía interoceánica estuvieron cerca del 90 % por debajo del promedio histórico en diciembre, lo que convirtió al año 2019 en uno de los más secos jamás registrados.

Sin embargo, diciembre de 2019 era solo el comienzo de la estación seca, dejando al Canal con el enorme desafío de administrar la escasez de agua por el resto de la temporada. Administrar el agua para ofrecer calados aceptables a los clientes y asegurar la disponibilidad de agua para la población en los próximos meses requirió de soluciones innovadoras.

Dos años después, la temporada seca sigue representando un desafío anual para la vía interoceánica, ya que sus operaciones deben adaptarse para garantizar que el agua ahorrada durante la temporada

lluviosa sea suficiente para las operaciones y el suministro de agua potable para la población por los próximos meses.

Sin embargo, el Canal de Panamá se encuentra hoy en una situación muy diferente a la de hace dos años. A pesar de que en el mes de marzo el país se encontraba en medio de la estación seca, la vía interoceánica continuó ofreciendo a los clientes su nivel de calado más alto.

La conservación de los recursos hídricos no es negociable: nuestro país y nuestros clientes dependen de que el Canal de Panamá ahorre la mayor cantidad de agua dulce posible. La administración apropiada del agua por parte de nuestro equipo es ahora la principal manera en que brindamos valor.

En los próximos años, se espera que el cambio climático cause una mayor afectación en la disponibilidad del recurso hídrico en la vía acuática panameña y en todo el mundo. Por lo tanto, para garantizar el valioso servicio que brinda a sus clientes, el Canal ha preparado procedimientos, tecnologías e inversiones a largo plazo para asegurar la confiabilidad de la ruta durante los próximos años.



El Canal de Panamá cumple con la responsabilidad de garantizar la disponibilidad de agua para el consumo de la población, así como para la operación de la vía.

## El valor continuo de las medidas de ahorro de agua

El Canal de Panamá y el agua siempre estarán intrínsecamente vinculados. Los reservorios de la vía interoceánica son la principal fuente del recurso hídrico para el tránsito de más de 13,000 buques que transportaron más de 516 millones de toneladas del Canal de Panamá (CP-SUAB) el año fiscal pasado, así como también para más de la mitad de la población de Panamá.

Cuando los niveles de los lagos disminuyeron hace dos años, el Canal respondió aplicando medidas diseñadas para proteger los niveles operativos de agua y, a su vez, mantener un cierto nivel de confiabilidad para sus clientes. Estas acciones incluyeron el cargo por agua dulce, el intercambio transparente de datos de los niveles del lago Gatún y ajustes a su sistema de reservas para asegurar el uso eficiente del agua durante los tránsitos.

El Canal también introdujo medidas de conservación de agua en sus operaciones durante la estación seca. Por ejemplo, la implementación de llenados cruzados en las esclusas, una técnica que envía agua entre los dos carriles en las esclusas panamax durante los tránsitos, genera un ahorro equivalente al total de seis esclusajes diarios.



A los tres meses de implementar estos cambios, los niveles del lago se estabilizaron. Para septiembre de 2020, el Canal pudo ofrecer nuevamente a los clientes su calado más alto en las esclusas neopanamax, 50 pies, un aumento significativo con respecto a los 43 pies disponibles un año antes.

A pesar del incremento de precipitaciones en esta estación seca, el Canal continúa implementando medidas de ahorro de agua. Como resultado, el equipo pudo posponer dos ajustes de calado en marzo de 2022, lo que permitió a los clientes continuar beneficiándose del calado máximo de 50 pies.

"Nuestra capacidad para posponer los ajustes de calado planificados es una prueba de que nuestro equipo puede administrar de manera efectiva el recurso hídrico que tanto se necesita para brindar a nuestros clientes una mayor confiabilidad", ha dicho la subadministradora, Ilya Espino de Marotta.

Mantener estas medidas sigue siendo crítico para los clientes, ya que el calado operativo del Canal impacta directamente en el volumen de carga que un buque puede transportar a través de la vía interoceánica. Esto, a su vez, beneficia a su desempeño y cadenas de suministro globales. Por cada pie adicional de calado, un buque portacontenedores puede transportar 300 contenedores adicionales llenos.

No obstante, el Canal de Panamá espera que las líneas navieras continúen consolidando más carga en menos barcos debido al cambio en las cadenas de suministro globales, que se han vuelto aún más volátiles desde la pandemia de la COVID-19. Esta tendencia traerá barcos más grandes y con más carga a la ruta por Panamá, por ende, la importancia de salvaguardar este calado operativo en el futuro.

## Avances en las inversiones para garantizar la confiabilidad en las próximas décadas

Para adaptarse a las tendencias futuras de la industria y los consumidores, el Canal de Panamá avanza en sus planes para construir un sistema de administración del recurso hídrico, que abarcará una serie de proyectos diseñados para garantizar un amplio suministro de agua a largo plazo, mientras protege el ambiente y toma en cuenta las variaciones como resultado del cambio climático. Se espera que el sistema requiera una inversión de B/. 2,000, lo que lo convierte en uno de los proyectos más imprescindibles de la vía interoceánica desde la ampliación del Canal.

El Canal tiene como meta finalizar el trabajo de diseño conceptual para 2024, con el objetivo de completar la cartera de proyectos en 2028.

"Ya no podemos pretender que el agua es un recurso abundante. Para salvaguardar el desarrollo de nuestros clientes, así como el comercio internacional y los medios de subsistencia de millones de personas, debemos realizar inversiones significativas en soluciones resilientes ahora", indicó el administrador Ricaurte Vaquez Morales.

Añadió que este proyecto, y los esfuerzos continuos del Canal, "refuerzan nuestro papel como un socio constante para nuestros clientes y como impulsor del progreso económico y la gestión ambiental".



Hotel Central, postal de 1880, (arriba).

Hotel de la Isthmian Canal Commission en Gorgona, (abajo).



# CAFÉ PARA SOÑADORES Y VIAJEROS



Por Orlando Acosta

Tomar café en Panamá evoca la historia, las anécdotas y aventuras del gran paso transoceánico. En su característico aroma se percibe el aire de nuestros bosques, las nubes de los cielos del occidente chiricano, y sobre todo, el presente y futuro del agua que alimenta al Canal de Panamá.

El café y su historia empiezan en las montañas de la lejana Etiopía. El café está en la ruta del pistacho, del clavo, de la canela y de la seda. En ese camino podemos imaginarnos la silueta de cien elefantes cargados de especias a orillas del mar de Eritrea. En la leyenda del pastor Kaldi y su rebaño de cabras inquietas comienza una historia que llega hasta Panamá.

## ¿Cómo llegó el café a Panamá?

Algunas fuentes documentan que el arbusto del cafeto llegó a Cuba en el siglo XVIII, y se informa del primer cafetal para el año de 1748. Esa semilla provenía de Santo Domingo y lo más probable, es que el grano haya venido desde Europa luego de otro largo recorrido desde África.

Por el historiador Castellero Calvo, se sabe que el café aparece en Panamá por la década de 1780, desde la cercana Cartagena. No sabemos a ciencia cierta si el grano era para semilla o para el consumo. Los primeros registros comerciales de este producto son de Portobelo.

## ¿Dónde crece el café?

El café solo puede ser cultivado entre el trópico de Cáncer y el trópico de Capricornio. La variedad robusta se desarrolla a partir de los 500 y hasta los 1,200 metros de altura sobre el nivel del mar; sin embargo, las variedades con mejores atributos, en cambio, crecen en estas latitudes sobre alturas mayores a 1,200 y hasta 2,100 metros sobre el nivel del mar. El café arábigo, por ejemplo, se cultiva en temperaturas promedio de 18 grados centígrados; mínimas de 8 grados y máximas de 25. En Panamá se siembran algunas de las más conocidas y cotizadas variedades de grano reconocidas en los mercados internacionales. Aparecen en la escena panameña las variedades del café especial más conocidas como bourbon y catuai, y más tarde, a partir de 2004, el geisha.



## El café viajó por el camino transístmico

El café viajó bien desde el Caribe al Pacífico. Se sabe que pasó por los caminos empedrados y navegó las aguas del río Chagres, siguiendo las rutas y senderos que facilitaron el comercio de Centro y Suramérica. Decenas de viajeros y cronistas en su paso por el istmo narran y confirman que bebían el brebaje en su paso por el gran Chagres.

En la Casa Miller (hostería del pueblo perdido de Gorgona), William Johnston (1849) nos dice que “se sorbía caliente sobre mantel de lino blanco, en cafeteras de plata, por un dólar, y siempre acompañado de pastel caliente, lengua hervida, remolacha y mantequilla”. El café de Panamá mantenía despierto el sueño de los que perseguían el oro de California.

## Se sorbía también en la capital

La bebida se sirvió en fiestas y banquetes. Así quedó retratado en el festín que se ofrece en la casa de Rita Vallarino al militar colombiano Tomás Cipriano de Mosquera, en la casa de los Obarrio, en el año de 1842. Cuenta la historia que el café se sirvió de noche, junto a los licores, antes de las diez.

El café aparece en la escena pública en la ciudad de Panamá durante la fiebre de oro y en las expediciones que exploraron las alternativas para un canal interoceánico. El lugar de moda era el Café Francés en la Plaza Catedral. La sala se encontraba dentro del recinto del edificio del Gran Hotel, el mejor y más elegante establecimiento de la ciudad y en donde los viajeros pagaban un dime por una taza, un décimo del dólar americano.

## Café y Canal

El café sigue siendo un protagonista en la historia interoceánica. En los bosques de la Cuenca del Canal crece la variedad robusta, que se cultiva no solo para enriquecer la productividad hídrica de



La Asociación de Caficultores de la subcuenca de los ríos Ciri Grande y Trinidad conserva, promueve y reforesta la vegetación en la cuenca canalera por medio del cultivo de café robusta.

los suelos tropicales, sino que representa una fuente alternativa de ingresos para los habitantes de la Cuenca.

A la fecha se han plantado 3,838,878 plantones de café sobre una superficie de 12,182 hectáreas, en la Cuenca del Canal de Panamá. Esta producción se procesa en la planta torrefactora de la Asociación de Caficultores de la subcuenca de los ríos Ciri Grande y Trinidad de la Cuenca del Canal (ACACPA). Este café, de notas ahumadas y achocolatadas, se llama Cuencafé.

Este cultivo es un logro del Programa de Incentivos Ambientales del Canal de Panamá que, por medio de la reforestación con café, busca proteger la cobertura boscosa de la Cuenca canalera.

Elza Martínez, presidenta de ACACPA, expresa que “estamos conscientes que cultivando nuestro café ayudamos a conservar el recurso hídrico de Panamá”: agua para dos millones de personas y para el tránsito de 13,000 buques anualmente.

El café sigue siendo la bebida que mantiene despiertos a los soñadores y viajeros.

# NUEVA ESTRUCTURA DE PEAJES

La nueva estructura de peajes en el Canal de Panamá, se basa en dos componentes:

La nueva estructura simplifica hasta el 2025 y reduce el número de peajes.

## IMPACTO EN LAS MERCANCIAS



### PORTACONTENEDOR de 9,000 TEU

(90 % lleno y 10 % vacío)  
por las esclusas  
neopanamax

Incremento de B/.6.00  
por TEU de capacidad.  
Esto representaría un  
incremento de un solo  
dígito porcentual.



### BUQUE GLP

con 46,000 toneladas de  
propano por las esclusas  
neopanamax

Incremento de B/.5.20  
por tonelada métrica, lo  
que representaría 0.9 %  
del valor de la mercancía  
en destino.



### Buque GNL

con 3.3 mmbtu por las  
esclusas neopanamax

Incremento de B/.0.05  
por mmbtu, lo que  
representaría 0.7 % del  
valor de la mercancía  
en destino.



### GRANERO

con 60,000  
toneladas de soya  
por las esclusas pa-

Incremento de B/.0.15  
por tonelada métrica,  
lo que representaría  
0.15 % del valor de la  
mercancía en destino.



**CANAL DE PANAMÁ**

- 1 Tarifa fija de acuerdo con la esclusa utilizada y la categoría de tamaño del buque.
- 2 Tarifa variable por tipo de buque, categoría de tamaño y de acuerdo con la unidad de cobro establecida.

cada ofrece estabilidad de precios  
numero de tarifas de 430 a menos de 60.

## ADERÍAS AL AÑO 2025\*



### PORTAVEHÍCULOS

con capacidad para transportar 6,500 vehículos por las esclusas panamax

Incremento de B/.17.00 por vehículo, lo que representaría 0.1 % del valor de cada unidad en destino, asumiendo que cada vehículo tiene un costo de B/. 20,000.

### TANQUERO

con 450,000 barriles de crudo por las esclusas panamax

Incremento de B/.0.20 por barril, lo que representaría 0.4 % del valor de la mercancía en destino.

### QUIMIQUERO

con 30,000 toneladas de benceno por las esclusas panamax

Incremento de B/.3.00 por tonelada, lo que representaría 0.5 % del valor de la mercancía en destino.

\*Calculado en precios actuales de mercado  
1.00 Balboa (B/.) = 1.00 USD (\$)



# LA ENFERMEDAD DE CHAGAS



Por Víctor Young

## ¿Qué es la enfermedad de Chagas?

La enfermedad o mal de Chagas es una enfermedad infecciosa presente

en Panamá, ocasionada por un parásito microscópico llamado Tripanosoma. Este parásito se transmite al hombre por unos insectos que habitan nuestros bosques y se conocen popularmente como chinches.

El primer caso reportado en el país ocurrió en 1930, en una niña de un poblado cercano a la represa Madden. Aunque se considera endémica de todo el país, las estadísticas muestran una elevada incidencia en comunidades cercanas al Canal.

## ¿Cuáles son los síntomas de la enfermedad de Chagas?

Se le llama “una enfermedad silenciosa y silenciada”, dado que su evolución clínica es muy lenta y la mayoría de los infectados son asintomáticos o presentan síntomas leves. La infección tiene varias fases y cada una muestra síntomas diferentes.

**Fase aguda:** El síntoma más reconocido es la hinchazón de un ojo acompañado de fiebre, dolor de cabeza, dolor en el cuerpo, fatiga, tos, hinchazón del hígado, bazo y nódulos linfáticos. En algunos casos, puede presentarse manifestaciones severas, afectando el cerebro y el corazón. En general, los síntomas se presentan durante algunas semanas y luego desaparecen sin ser detectada la enfermedad, incluso sin tratamiento. Sin embargo, la infección persiste de forma latente si no recibe tratamiento. La mayoría de las personas infectadas no buscan atención médica.

**Fase crónica:** Comienza de ocho a diez semanas después de la infección. Durante esta fase, los pacientes mayormente no presentan síntomas y la infección puede durar toda su vida. Los primeros síntomas pueden aparecer de diez a veinte años después de la infección inicial. En esta fase, los síntomas más graves incluyen:

- a. Complicaciones cardíacas con agrandamiento del corazón, arritmias, falla coronaria y muerte súbita.
- b. Complicaciones gastrointestinales.

## ¿Cómo se transmite?

El parásito que causa la enfermedad de Chagas

es transmitido al hombre por las heces de un chinche. La transmisión ocurre de la siguiente manera: el chinche infectado previamente con el parásito pica a las personas dormidas para alimentarse de su sangre. Mientras el chinche llena su estómago de sangre, también defeca sobre la piel de la persona, y en sus heces se encuentra el parásito. El parásito infecta a la persona cuando las heces del chinche entran en contacto con la herida en la piel ocasionada por la picada. Las personas se frotan o rascan las picadas y así introducen inadvertidamente los parásitos en la herida. Otras formas de transmisión son:

- Mediante las heces infectadas del chinche al entrar en contacto con los ojos, fosas nasales, boca o cualquier herida en la piel.
- A través de las madres infectadas que transmiten la infección a su bebé durante el embarazo o en el parto.
- Al comer alimentos o bebidas contaminadas por los chinches infectados.
- Mediante transfusión de sangre o trasplantes de órganos infectados por este parásito.

## ¿Cuál chinche lo trasmite?

La enfermedad de Chagas la transmiten los chinches triatominos conocidos comúnmente como “chinches chupasangre o besadores”. Pican en la noche y su picada es indolora. Se ha reportado varias especies, entre ellas: *Rodnius pallescens*, *Triatoma dimidiata* y *Panstrongylus geniculatus*. Estos chinches se pueden alojar en las viviendas de áreas rurales. Se ocultan en rendijas, grietas de las paredes, entre la ropa, muebles y en las pencas del techo de viviendas rústicas. También en gallineros, corrales, huecos de árboles, entre la leña, en nidos de aves y en las palmas reales también conocidas como palmas de vino. Estos chinches obtienen el parásito que causa la enfermedad al picar a algún animal silvestre infectado. En nuestro país, el principal reservorio del parásito es la zarigüeya, luego están los roedores, el armadillo, el tamandúa y muchos otros; incluso también animales domésticos de áreas rurales.

## ¿Cuál es el tratamiento?

El Chagas es casi 100 % curable si se trata en sus etapas iniciales, según la Organización Panamericana de la Salud (OPS). Si usted sospecha que tiene el mal de Chagas, acuda inmediatamente al médico, quien le mandará



Se le llama enfermedad de Chagas en honor al doctor brasileño Carlos Chagas, descubridor de la enfermedad.

exámenes especiales para detectar el parásito. Si no recibe tratamiento, la infección durará toda la vida. No hay una vacuna disponible, pero sí existen medicamentos para tratar la enfermedad. El tratamiento es eficaz cuando se administra durante la fase aguda de la infección. Ningún medicamento ha demostrado ser efectivo una vez que la enfermedad avanza. En la fase crónica, el tratamiento se limita a controlar los síntomas asociados a la enfermedad.

## ¿Quiénes están en riesgo?

Está en peligro toda persona residente o visitante de áreas donde se han detectado casos de la enfermedad de Chagas. Principalmente, afecta a personas que viven en áreas rurales donde existen viviendas confeccionadas de materiales naturales como: barro, quincha, madera, techos de pencas de palma, y cuyos bosques cercanos tengan palmera real. Debido a la expansión poblacional y migración de personas del campo hacia las ciudades, esta enfermedad también puede encontrarse en sitios urbanos.

## ¿Cómo se previene?

Los siguientes consejos le ayudarán a prevenir la enfermedad en áreas con problemas de Chagas:

- Use mosquitero al dormir;
- Si vive, ha viajado o acampado en una zona con riesgo de transmisión de la enfermedad, y tiene algún síntoma o sospecha que tiene la enfermedad, no se automedique y busque atención médica.
- Si su médico le diagnostica la enfermedad de Chagas, debe tomar los medicamentos que le receta sin suspender el tratamiento.
- Se recomienda utilizar equipo de protección personal cuando realice actividades en zonas boscosas.

## Día Mundial del Mal de Chagas

La Organización Mundial de la Salud, declaró el 14 de Abril el Día Mundial de la Enfermedad de Chagas. Esta inclusión dentro de la agenda de salud global hace énfasis en una mayor visibilidad y atención de esta enfermedad, la cual se encuentra en la lista de enfermedades

## Datos/Estadísticas

### Chagas en las américas

Se estima que en la región:

 La enfermedad es endémica en **21** países, y afecta a **6 millones** de personas.

 Cerca de **70 millones** de personas están en riesgo de infectarse.

 6 millones de personas ya están infectadas, con **30,000** casos nuevos anuales por todas las formas de transmisión.

La enfermedad ha provocado hasta **12,000** muertes anuales.

Fuente: OPS

Aunque la mortalidad ha disminuido significativamente, la enfermedad de Chagas puede causar consecuencias irreversibles y crónicas en el corazón, el sistema digestivo y el sistema nervioso.

infecciosas desatendidas. A su vez, esta iniciativa se enmarca en el objetivo Salud y Bienestar de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible. Unas 12,000 personas mueren cada año debido a la enfermedad de Chagas. Se estima que en todo el continente americano se reportan cada año unos 30,000 casos nuevos, hay entre 6 a 8 millones de personas infectadas por este parásito en poblaciones vulnerables, y la mayoría lo ignora.

# PROFESIONES Y VOCACIONES



*En el Canal de Panamá se ejercen profesiones que constituyen un soporte para la misión de conservar su Cuenca. La meteorología, la sociología y la química aportan datos esenciales para la protección del ambiente que rodea a la vía interoceánica.*



**Por Juan Madrid**

## Meteorología

Para monitorear el recurso hídrico y respaldar su adecuado uso y protección, el Canal de Panamá cuenta con una red de 58 estaciones hidrometeorológicas, un radar, servicio de imágenes satelitales y alianzas con servicios regionales de meteorología, que son las herramientas de las que se vale un grupo de meteorólogos para transformar datos en información clave para la toma de decisiones.

Gloria Arrocha, meteoróloga, es una de las integrantes de este equipo. Su labor le facilita a los especialistas de otras disciplinas emprender las mejores acciones en momentos sensitivos, como en la temporada de control de inundaciones o cuando se presentan fenómenos extremos como tormentas o sequías.

La meteorología aporta vigilancia sobre las condiciones climáticas predominantes, recopila y analiza datos, da seguimiento al comportamiento de los océanos y tiene modelos meteorológicos. "Con estos elementos se hacen pronósticos cada vez más certeros sobre el comportamiento del clima, ya sea a corto o a mediano plazo," aseguró.

Toda esta información cuantificada permite gestionar de mejor forma el agua, ya sea reservándola cuando se pronostican períodos secos, o incrementando su uso, cuando se esperan lluvias por encima de lo habitual. Por ende, es necesario bajar el nivel de los embalses para evitar un exceso de agua que ponga en riesgo la seguridad de las personas que habitan en áreas sensitivas o la infraestructura canalera.

## Sociología

El Canal de Panamá tiene la responsabilidad de administrar y conservar el recurso hídrico en la Cuenca y lo hace basado en una

estrategia de gestión integrada y de desarrollo sostenible. Para lograrlo, es necesario contar con la participación de quienes habitan este territorio.

La Cuenca canalera es un área de aproximadamente 3,435 kilómetros cuadrados, y aunque cerca del 40 % corresponde a tierras protegidas, comprende siete distritos y 44 corregimientos en los que existen alrededor de 432 lugares poblados.



Gloria Arrocha, socióloga.

# AMBIENTALES

Para atender esta realidad, desde que el Canal revirtió a manos panameñas, se formaron grupos de trabajo interdisciplinarios, con la misión de crear e implementar los programas socioambientales que han dado forma a una estrategia de gestión de la cuenca, cuyos resultados son evidentes.

Gloria Trejos, socióloga de profesión, trabaja en la interacción con los diferentes actores que inciden en este territorio, a fin de implementar las estrategias que se han planificado e integrarlas al esfuerzo por la conservación ambiental y el buen manejo de la Cuenca.

Trejos explica que en el territorio se ha implementado un proceso participativo, que ha incidido desde las bases de estas comunidades y que, lejos de ser estático, está en constante construcción, ya que se va adaptando para atender a las exigencias de la dinámica territorial.



“La dinámica social es muy cambiante,” aseguró la especialista, quien consideró que en todo este esfuerzo se destaca el proceso de plataformas participativas que se ejecuta en la zona, una experiencia única en el país. Las comunidades se han organizado en consejos consultivos, un organismo de participación creado para mejorar las capacidades para la gestión y gobernanza ambiental del recurso hídrico de la Cuenca.

## Química

Una adecuada gestión del agua requiere monitorear de cerca no solo su cantidad, sino también su calidad. El Canal de Panamá pone especial empeño, porque además de ser vital para las operaciones, el recurso hídrico que se almacena en el sistema de lagos garantiza el abastecimiento de agua más del 50 % de la población que reside en las provincias de Panamá, Panamá Oeste y Colón.

Como parte de esta tarea, el Canal opera tres plantas potabilizadoras, una en cada provincia. El seguimiento de la calidad del agua almacenada es muy estricto y tras ser procesada, llegará a los hogares por medio del Instituto de Acueductos y Alcantarillados Nacionales (IDAAN), entidad que se encarga de distribuirlo a la población.

Noris Matteus es química en el laboratorio de Calidad de Agua de la planta potabilizadora de Mendoza en Panamá Oeste. Ella es una de las personas encargadas de velar por el cumplimiento de las regulaciones nacionales sobre el procesamiento del agua potable.

En plena faena, cada día recolecta muestras, tanto del agua cruda que llega a la potabilizadora desde los embalses, como de aquella que, una vez procesada, está



Noris Matteus, química.

lista para ser entregada al IDAAN. Estas muestras son sometidas a una serie de pruebas fisicoquímicas y microbiológicas, cuyos resultados ayudan a determinar las cantidades de los químicos que se utilizan en la potabilización.

El proceso se aplica diariamente en todas las potabilizadoras y busca entregar agua de la mejor calidad para el consumo humano, pero representa también una línea más de defensa en cuanto a monitorear las condiciones del embalse. De detectarse cualquier anomalía en cuanto a la composición del agua cruda que llega a las plantas, enseguida se activarían los protocolos para investigar su posible causa y tomar las acciones que correspondan.

El esfuerzo conjunto entre el Canal de Panamá y sus colaboradores impulsa la conservación ambiental, así como la eficiencia e innovación en sus operaciones para mantenernos competitivos. Dicha misión es posible gracias a las alianzas establecidas con los moradores de las comunidades y el resto de los actores, cuya participación permite realizar un esfuerzo integral para la protección del recurso hídrico.

# EN EL ALMA DE LA CUENCA



Por Juan B. Madrid

Si el agua representa para el Canal de Panamá la sangre que impulsa su movimiento, su Cuenca Hidrográfica es el alma de esta gran obra de ingeniería.

Con esto en mente, y para resaltar la importancia de proteger el recurso hídrico del Canal, se lanzó recientemente el documental: "El alma de la Cuenca", en el marco de la celebración del Día Internacional del Agua.

El documental producido por la Fundación Albatros Media, por solicitud del Canal de Panamá, describe las particularidades geográficas y sociales que caracterizan a las seis regiones en las que ha sido segmentada esta zona, a fin de facilitar la implementación de los diferentes programas socioambientales destinados a su adecuado manejo y a la protección del recurso hídrico.

Este material audiovisual describe los atributos de la Cuenca y hace énfasis en las comunidades que la conforman. Estos moradores juegan un papel importante en la conservación del agua, por lo que se busca contribuir a su desarrollo, siempre en armonía con el ambiente que ayudan a proteger.

## Nuestra Cuenca: Gente Agua y Ciencia

El documental fue estrenado durante el foro "Nuestra Cuenca: Gente, Agua y Ciencia", que se desarrolló en el Canal de Panamá, en celebración del Día Mundial del Agua y del Día Meteorológico Mundial, ambas fechas de suma importancia para la organización.

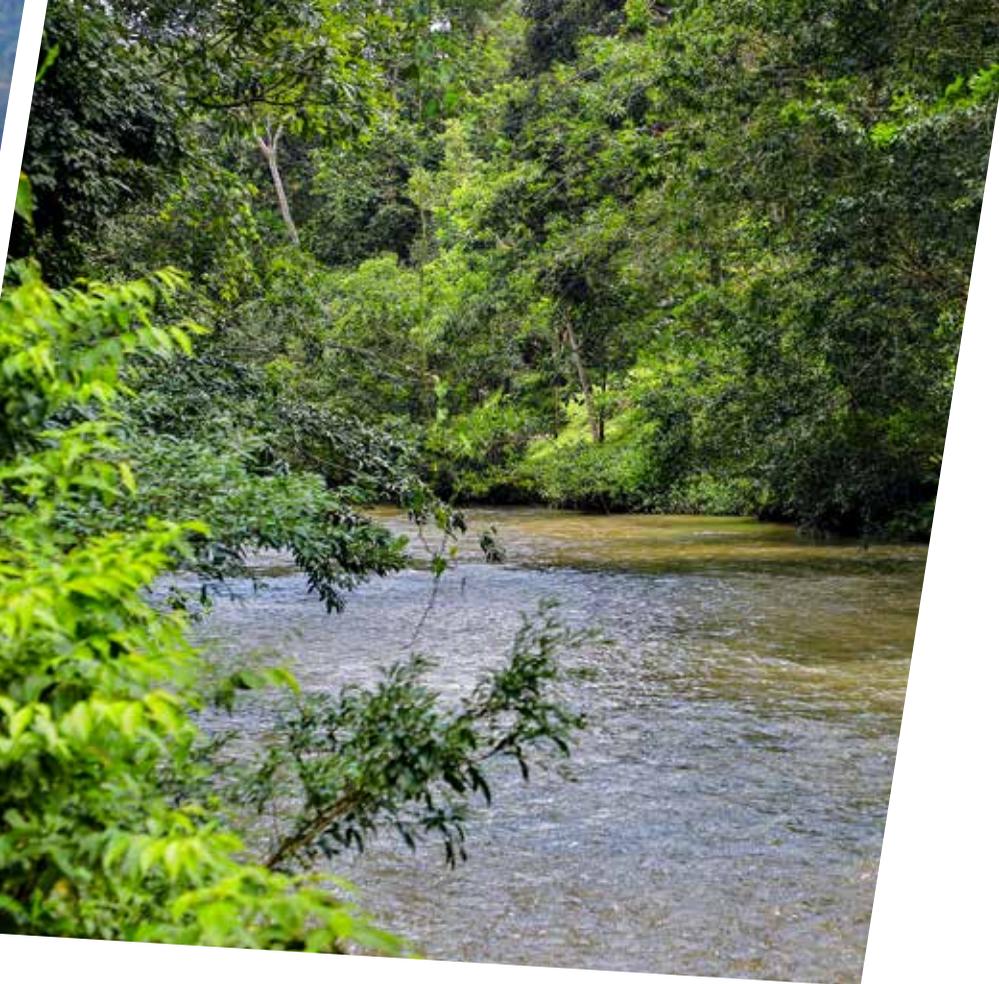
Durante el foro, moderado por Oris Sanjur, subdirectora del Instituto Smithsonian de Investigaciones Tropicales, destacados profesionales canaleros, en compañía de un líder comunitario de la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá (CHCP), tomaron como referencia el

documental para analizar la importancia de la gestión socioambiental que se desarrolla en la Cuenca, tanto en el presente como en el futuro. Además, se enfatizó en los proyectos del Programa Hídrico, que buscan garantizar el agua para consumo de la población y las operaciones canaleras por las próximas décadas.

## Gente

"Son más de 240,000 personas que interactúan de manera permanente en la CHCP", asegura Ignacio Ochoa, presidente del Consejo Consultivo de Chilibre y Chilibrillo. Ochoa participó del evento en representación de quienes habitan en este territorio en el que cae, en forma de lluvia, el agua con la que se abastece a más del 50 % de la población panameña y se garantizan las operaciones canaleras, así como otras actividades productivas de las provincias de Panamá, Panamá Oeste y Colón.





recurso, enfocado en garantizar el abastecimiento de la población y las operaciones canaleras por los próximos 50 años.

John Langman, vicepresidente de la Oficina de Proyectos Hídricos, explicó que, tras la contratación del Cuerpo de Ingenieros del Ejército de Estados Unidos (USACE, por sus siglas en inglés), se trabaja mancomunadamente en el análisis de toda la información relacionada a los estudios previamente desarrollados, para luego establecer una serie de proyectos con los cuales se buscará asegurar el líquido para satisfacer las demandas durante las próximas décadas.

Destacó que el componente socioambiental es esencial, por ello estará presente en todas las etapas del Programa, a través de tres ejes: el social, que contempla acciones con otras instituciones para incidir en la atención de problemas como el abastecimiento de agua y tratamiento de los desechos sólidos; el ambiental, con el que se lucha para mantener la cobertura boscosa a través de programas de incentivos económicos; y el aspecto económico, impulsando actividades sostenibles dentro del territorio.

## Ciencia

Para una adecuada administración del agua, la ciencia juega un papel fundamental. Así lo tiene claro el Canal de Panamá, que cuenta con registros hidrológicos de más de 70 años, en los cuales le ha seguido la pista al comportamiento del clima a través de sus 58 estaciones hidrológicas.

“La ciencia nos ha permitido, a través de estas observaciones, medir la cantidad de lluvia que cae en el territorio, así como el comportamiento y recurrencia de los eventos extremos, ya sea de lluvias intensas o de sequías,” aseguró Gloria Arrocha, meteoróloga del Canal de Panamá.

Considera que la ciencia, a través de sus adelantos, permite cuantificar esta información para utilizarla de manera efectiva en la administración del recurso hídrico y al momento de hacer frente a estos eventos extremos.



El Canal de Panamá continúa promoviendo actividades para destacar la importancia del agua y su rol en el desarrollo del país, y cómo el trabajo conjunto con las comunidades que conforman la Cuenca ha sido y será clave para hacer frente a los retos que ha traído consigo el cambio climático, y para asegurar el recurso para las próximas generaciones.

Para Ochoa, aunque aún hace falta mucho por hacer, la visión del Canal en cuanto a organizar y sumar a las comunidades que están dentro de la Cuenca, ha rendido sus frutos, producto del trabajo de 20 años. En estas dos décadas se ha implementado las plataformas participativas, desde las cuales la población organizada puede actuar en diferentes frentes y que facilitan una acción conjunta para la protección ambiental.

La educación ambiental es uno de los temas prioritarios; por ello, la comunidad organizada incide a nivel de las escuelas, la Red de Jóvenes Ambientalistas y en los consejos consultivos. “El tema económico también es de suma relevancia,” aseguró el líder comunitario que considera que hoy existe más conciencia entre los lugareños sobre la importancia de seguir produciendo para impulsar el desarrollo del área, pero haciéndolo de forma responsable con el ambiente.

Son planteamientos con los que coincide Magnolia Calderón, vicepresidenta (encargada) de Administración del Recurso Hídrico. “La participación de los vecinos es clave para la adecuada gestión de la Cuenca, pues no se puede hablar de desarrollo sostenible sin incluir a la gente, cuyo papel es determinante en estos procesos”, destacó.

Además, hizo énfasis en que como parte de las acciones de las plataformas participativas, se suman otros actores, como las instituciones, las autoridades locales, el sector productivo, las ONG y otros, que aportan a la causa, luego de que, como parte del proceso, ya son conscientes del rol que les corresponde desempeñar.

## Agua

El agua es la materia prima que echa a andar la maquinaria del Canal de Panamá. Por ello, está en marcha el Programa Hídrico, una iniciativa con la que busca dotarse de un sistema optimizado de administración del



# NACIONES UNIDAS DESTACA EL APORTE DEL CANAL A LA RESILIENCIA DE PANAMÁ

## Redacción El Faro

Mami Mizutori, representante especial del Secretario General de Naciones Unidas para la Reducción del Riesgo de Desastres, y jefa de la Oficina de Naciones Unidas para la Reducción del Riesgo de Desastres (UNDRR, por sus siglas en inglés), visitó recientemente el Centro de Visitantes de Miraflores.

“El Canal de Panamá sirve como un ejemplo para la región. Es una organización resiliente, que cumple con todas las prioridades del Marco de Sendai para la Reducción del Riesgo de Desastres”, aseguró Mizutori.

La visita se dio en el marco de una misión a Panamá en el mes de marzo y en la que además de visitar las esclusas, Mizutori se reunió con organizaciones y líderes gubernamentales, con el objetivo de evaluar y revisar tanto las políticas vigentes en términos de reducción de riesgo, como el progreso hacia la resiliencia y hacia un futuro más equitativo

en la región. También lideró otras reuniones y actividades junto a organizaciones de Naciones Unidas.

La visita de Mizutori a Panamá coincidió con la creación del Gabinete de Gestión Integral del Riesgo de Desastres de Panamá, liderado por la ministra de Gobierno, Janaina Tewaney. Este gabinete servirá como impulsor de planes nacionales y programas destinados a la reducción del riesgo por desastres, y ejemplo de buena gobernanza para la región.

“Quiero reiterar y confirmar el compromiso de UNDRR de acompañar al proceso y trabajo del gabinete, y de la implementación de la hoja de ruta, en particular con la política nacional y el plan estratégico nacional a 2030. Todavía nos queda mucho camino por recorrer en la región y en el mundo, pero me llena de esperanza ver de primera mano lo que sucede en Panamá, que es un claro aporte en la importante tarea en conjunto de construir un mejor futuro”, dijo Mizutori.



Mami Mizutori.

# INVIRTIENDO EN NUESTRA TIERRA



## Redacción El Faro

Hace 52 años inició un movimiento mundial para crear conciencia sobre la vulnerabilidad de nuestro planeta ante riesgos como la deforestación, contaminación del agua y suelo, cambio climático y sobrepoblación, entre otros. Se trata del Día de la Tierra, y esta fecha busca visibilizar los problemas que se han acentuado desde la revolución industrial.

El llamado por la protección de nuestro planeta es todos los días; sin embargo, cada 22 de abril el protagonismo es más notable. Por eso, el Canal de Panamá, desde su plataforma como institución líder en el comercio mundial y modelo organizacional a nivel nacional, se une a este esfuerzo por proteger la Tierra.

En este año 2022, el lema de la celebración por el Día de la Tierra es **"Invierte en nuestro Planeta"**, justamente para que las empresas y organizaciones en general, se avoquen al desarrollo sostenible en sus prácticas diarias.

En este sentido, el Canal de Panamá ha puesto en marcha un programa hídrico, valorado en más de B/.2,000 para asegurar el suministro de agua para más de dos millones de personas, así como para sus operaciones. De igual forma, ha emprendido la transición hacia el uso de energías más limpias a través de equipos híbridos flotantes y terrestres.

La vía acuática hace énfasis en invertir en sus activos para que sean sostenibles y amigables con el ambiente. De igual forma, premia

e incentiva a los clientes que hayan implementado tecnologías para que sus buques reduzcan las emisiones de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Este es un reto en conjunto para llevarnos a ser una organización neutral en carbono para el 2030.



# LOS MAPAS DE LA BIBLIOTECA PRESIDENTE ROBERTO F. CHIARI



Por Isaac E. Carranza

¿De dónde viene la inspiración para escribir una obra? Para Marixa Lasso, autora de "Erased", un libro que trata sobre el proceso del despoblamiento que sufrieron los pueblos cercanos a la ruta donde se construyó el Canal, la inspiración le llegó de manera casual e insospechada. Caminando por los

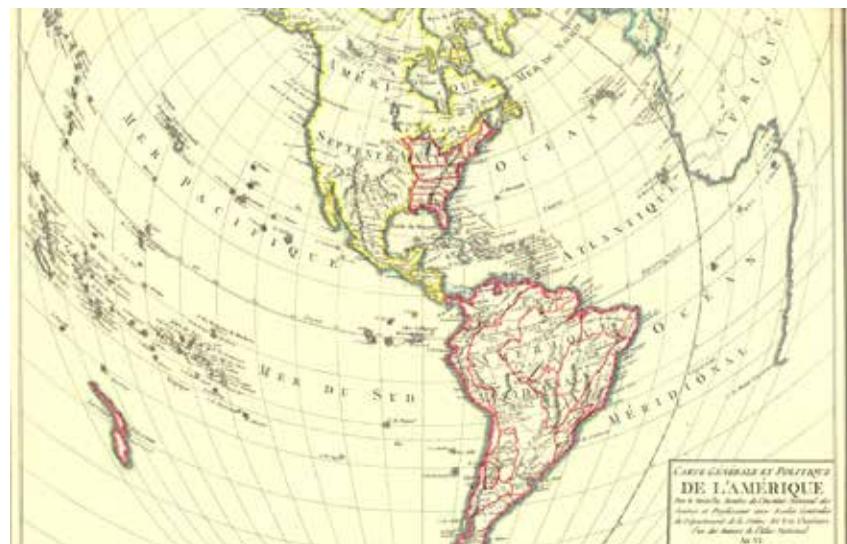
pasillos de la biblioteca Presidente Roberto F. Chiari, fue cautivada por los colores pasteles de un enorme mapa de 1912 que muestra las municipalidades que existían en la otrora zona del Canal. Ese mapa, el *Property Map of the Canal Zone*, fue el detonante para preguntarse: ¿Qué había antes de la creación de esas municipalidades? ¿Cómo estaban divididos en ese entonces?

Esa respuesta le llevó a un documento muy llamativo, el *Plan général du Canal: avec indication du project*. Confeccionado en el año 1881 y con un tamaño de 2.31 m<sup>2</sup>, este mapa muestra en detalle la línea original del tren interoceánico inaugurado en 1855, y todas las estaciones y pueblos por donde pasaba. Algunos de los nombres que aparecen, como Corozal, Miraflores y Paraíso, son utilizados hoy en día, pero aparecen también poblaciones que despiertan añoranza, recuerdos y pesares. Están nombres como el de Gorgona; la predecesora del actual pueblo de Gorgona en la costa Pacífica, Matachín y su leyenda ligada a suicidios colectivos, y Emperador, desde donde un joven Philippe Bunau-Varilla trató de administrar la construcción de un canal a nivel destinado al fracaso. En esta carta saltan a la vista los ríos como el Grande, el Chagres y todas sus vertientes.

## La colección

La biblioteca Presidente Roberto F. Chiari cuenta con 663 mapas, entre originales y copias. El personal de la biblioteca comparte compendios de copias de mapas que datan del siglo XVI en adelante y a los investigadores y conocedores de la historia que la visitan.

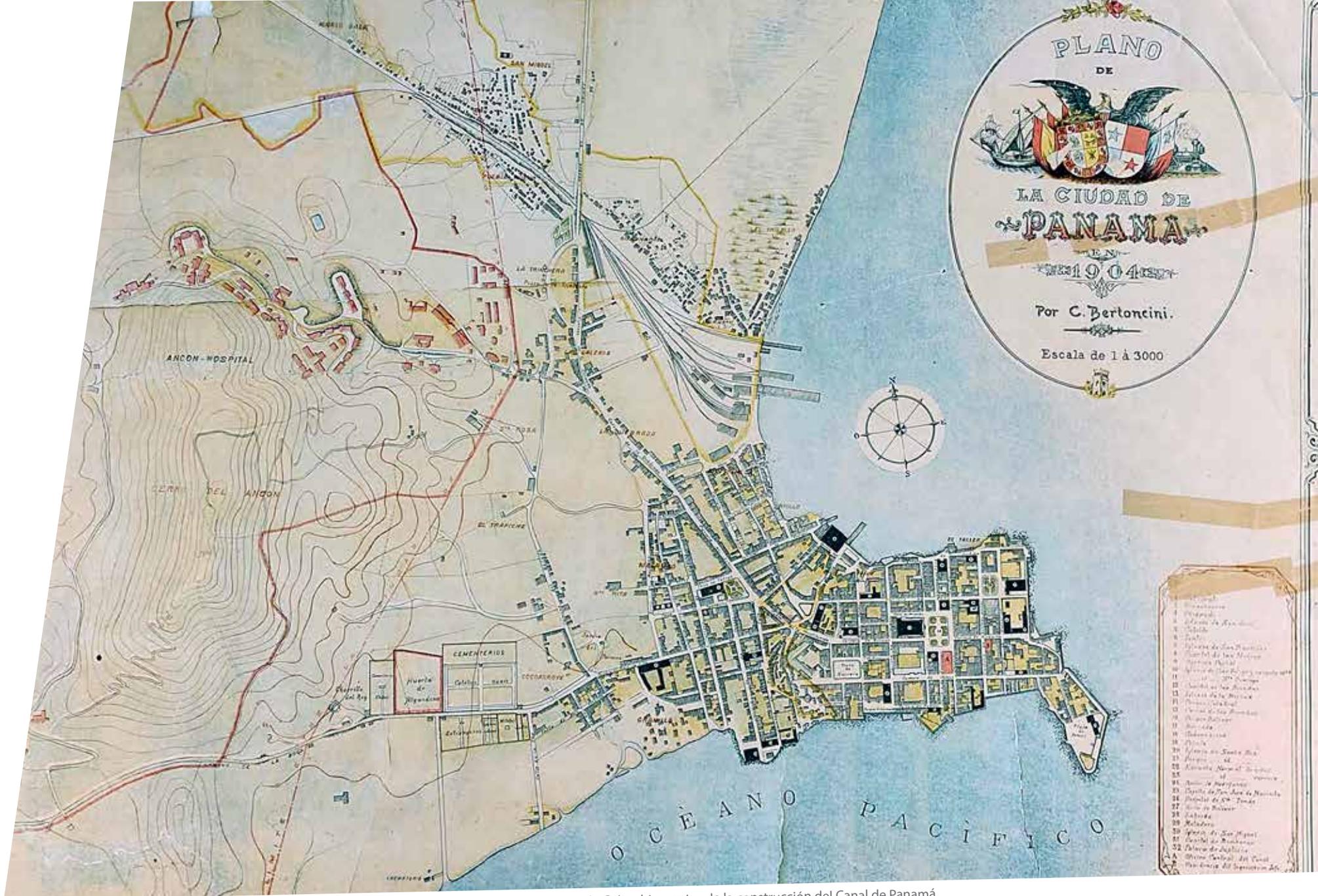
El mapa original más antiguo de la biblioteca es la *Carte Générale et Politique de La Amérique*, que data del año 1779. El mapa muestra con mucho detalle la región de Suramérica, Centroamérica, México, el este de los Estados Unidos, y muestra en rojo las subdivisiones políticas de la época. Es interesante señalar el conocimiento limitado del interior de América del Norte, y Alaska que muestra el mapa.



## Peculiaridades

Una pieza llamativa en exhibición es el famoso mapa de Thomas Harrison que delimita los terrenos pertenecientes a la compañía del Ferrocarril de Panamá y que fue confeccionado en 1857. Apreciarlo es adentrarse a una ciudad que aún conservaba sus murallas y que, más allá de esos límites exclusivos, una nueva urbe iba naciendo, constituida por enormes fincas identificadas por los apellidos de sus propietarios. Por ejemplo, una parte de lo que es hoy es la Plaza 5 de Mayo era una finca perteneciente a José del Carmen Rebero; y lo que es ahora el mercado San Felipe Neri fue comprado por la compañía del ferrocarril a un señor de apellido Bermúdez. Don José Marcelino Hurtado era dueño de una finca que abarcaba toda Calidonia, y Bellavista y La Exposición eran manglares conocidos como "El Atillo".

Llama la atención la gran cantidad de tierras pertenecientes al señor William Nelson, quien era dueño de toda la costa por donde pasaría la Avenida Balboa, así como del futuro barrio de El Chorrillo y el área de Barraza. También se aprecia que en las faldas del cerro Ancón, aparece una parcela de tierra propiedad de Ran Runnels, un ex Texas Ranger que fue contratado por la compañía del ferrocarril. Sus servicios fueron contratados para librar a la zona de una banda de delincuentes que robaban y asesinaban a los buscadores de oro que cruzaban el Istmo en su camino hacia y desde California. A Runnels se le dio carta blanca para resolver el problema y quizá el remedio fue tan malo como la enfermedad.



Este mapa elaborado por C. Bertoncini muestra la ciudad poco después de la separación de Colombia y antes de la construcción del Canal de Panamá.

A juicio de expertos investigadores que han examinado estos mapas, uno de los más valiosos es el plano de la ciudad de Panamá de 1904, mejor conocido como el mapa de Bertoncini, por el apellido de su autor. Pintado a mano, y detallando las calles y principales edificios que se encontraban en lo que hoy es conocido como el Casco Antiguo, muestra también los edificios del hospital de Ancón en el norte, y hacia el oeste el cementerio católico, huertas, manglares y se detalla la localización del Chorrillo del Rey, una fuente de agua dulce que provenía del Cerro Ancón. Al escudriñar este mapa, se advierten detalles como los edificios de la empresa del Canal de Panamá pintados de rojo, en amarillo y gris los edificios de residentes panameños y verde todo lo relacionado a parques y manglares. Todo esto con el océano Pacífico como marco monumental.

### Detallar el paso del tiempo

Los mapas nos ayudan a comprender el mundo en el que vivimos y nos brindan la oportunidad de conocer cómo nuestro entorno

se ha modificado con el paso del tiempo. Es por eso que revisar los mapas de la ruta canalera año por año es descubrir como uno de los mayores logros de la humanidad fue tomando forma. La mejor fuente para constatar ese milagro son los reportes anuales del Canal. En ellos, y en especial los que aparecieron entre 1907 y 1921, se muestran mapas que son auténticas obras de arte por el nivel de detalle y confección. Esos reportes contienen, no solamente información técnica y económica, sino información sobre la situación demográfica de la población, fotos de la vida de sus poblaciones y avances en los sectores donde se encontraba la mayor cantidad de trabajos efectuados. Un gran punto de partida para los interesados es el reporte anual de 1909.

Los mapas, reportes y muchos otros documentos históricos pueden ser consultados en persona en la biblioteca Presidente Roberto F. Chiari ubicada en el Centro de Capacitación Ascanio Arosemena (Balboa) de 7:00 a.m. a 3:30 p.m. de lunes a viernes.



## SECRETARIO DE ESTADO DE EE.UU. VISITA EL CANAL DE PANAMÁ



El Canal de Panamá recibió la visita del Secretario de Estado de Estados Unidos, Antony Blinken, así como del Secretario de Seguridad Nacional, Alejandro Mayorkas, quienes participaron de la Conferencia Ministerial sobre Migración y Protección, que reunió a 20 líderes de las Américas.

Blinken y Mayorkas visitaron, junto al equipo diplomático, prensa oficial y medios de comunicación estadounidenses, las esclusas de Miraflores.

La delegación de alto nivel fue recibida por el ministro para Asuntos del Canal y presidente de la Junta Directiva, Aristides Royo, y el administrador Ricaurte Vásquez Morales, quienes les mostraron el funcionamiento y operación de la vía acuática.

# EL CANAL DE PANAMÁ Y EL MINISTERIO PÚBLICO COMPARTEN JORNADA DE ACTUALIZACIÓN



Recientemente, el Canal de Panamá llevó a cabo una jornada de actualización sobre su régimen jurídico con el Ministerio Público. Esta actividad es parte de las iniciativas corporativas del Canal para este año 2022, con las que se busca un acercamiento con las instituciones del Estado con las que tiene interacción.

Esta primera jornada contó con la apertura del Administrador del Canal de Panamá, Ricaurte Vásquez y del Procurador General de la Nación, Javier Caraballo. Durante tres días, colaboradores del Canal describieron el panorama actual del Canal de Panamá a los funcionarios del Ministerio Público.

“Esta formación crea en nosotros como servidores públicos mayores competencias para que desarrollemos nuestras funciones con mayor eficacia y transparencia, lo que redunda en beneficio del país”, expresó Jenisbeth Malek, fiscal de circuito.

Los colaboradores del Ministerio Público cerraron la jornada con una visita al Centro de Visitantes de Agua Clara, donde apreciaron el tránsito de un buque neopanamax.





El agua que  
a ti te sobra



a otro le  
hace falta

Tú que tienes agua,  
úsala conscientemente

[micanaldepanama.com/agua](http://micanaldepanama.com/agua)

JUNTOS  
SOMOS  
PANAMÁ



CANAL DE PANAMÁ